

- Junior
- Supra maxum
- Matador
- Mega

Tabla de contenido :

Uso de este manual	
Control antes de usar	1
Transporte	2
Acoplamiento	2
Test instalación idraulica	2
Instrucciones de seguridad	3
La puesta en marcha	3
Circunstancias de limpieza	4
Qué hacer en caso de...	5
Responsabilidades	5
Mantenimiento	6

*Datum uitgifte januari 2008 versie IV code 23701 NL*

## Todo bajo control

Este manual describe todos los modelos y equipamientos que Dhooghe beachcleaners ofrece dentro de la serie de modelos.

No utilizar la máquina antes de haber leído y comprendido este manual por completo

Ojo !, siempre infórmese de todas las medidas y consejos de seguridad descritos en este manual y en la máquina. Si no

comprende alguna instrucción, póngase en contacto con su distribuidor o fabricante.

El comprador y utilizador son de hecho responsables para la lectura de este manual

- ▶ uso
- ▶ seguridad
- ▶ mantenimiento

El conductor es el responsable para la inspección y el mantenimiento diarios de la máquina. Vigile a que se reparen o se cambien las partes que podrían causar un funcionamiento peligroso o demasiado uso y daño. Nunca intentar reparar o modificar la máquina sin haber recibido una calificación.

## Control antes del uso – transporte

Antes de recibir la máquina, se requiere una inspección visual.

El fabricante no puede seguir el transporte, entonces anote todos los daños en el CMR

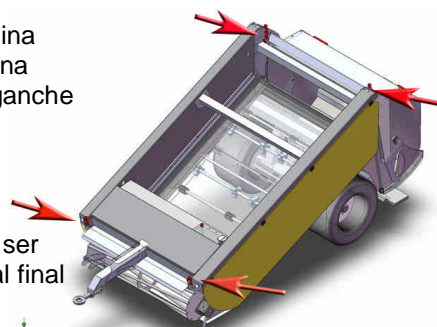
Todas las máquinas disponen de ojete destinados para atar la maquina

Métodos para soltar

1 Levantar  
Utilice cables seguros de nylon con suficiente toma de fuerza. Ate los cables a cada uno de los 4 ojetes.

2 Bajar la máquina  
Asegure que la máquina esté bien atada al enganche

3 Control  
Partes sueltas suelen ser ubicadas en frente o al final de la caja de recojo



## Acoplamiento – instalación hidráulica



“Durante el levantamiento, es importante que los cables hidráulicos dispongan de suficiente espacio para mover sin problemas hacia la derecha o la izquierda.”

Mediante el tercer punto se acopla la máquina al tractor. Esto se hace cuando el eje se encuentra en el terreno y el tractor ha sido inmobilizado (sin encender el motor).

Encajar bien la máquina, detrás del tractor. Ubicar los ganchos de seguridad.

El acoplamiento de la caja de ruedas se hace a través de una placa de acoplamiento que viene con la máquina. Adaptar esa placa al tractor. Retirar el anillo de la caja de cambios.

Mueva e eje cardán sobre el eje PTO (toma de fuerza), ate la placa de acoplamiento al tractor. Durante el levantamiento, es importante que los cables hidráulicos dispongan de suficiente espacio para mover sin problemas hacia la derecha o la izquierda.

**La caja de cambios tiene una velocidad de revoluciones máxima de 540 revoluciones por minuto (o 540<sup>E</sup>)**

Conectar los cables hidráulicos. El tractor dispone de una válvula

hidráulica simple y dos dobles, (en ciertos países válvulas de freno). El equipamiento de palanca tiene que encontrarse en una situación de inmovilidad.

Quitar todo lo sucio de las embragues. Retirar el ojo hembra del acoplamiento y ubicar el ojo varón.

Para una máquina estandar se tiene que acoplar cinco cables hidráulicos. Ojo que las funciones de tensión y del retrocesor pertenecen al mismo sitio.

## Control – instalación hidráulica

Controle

- ▶ El nivel de aceite de la caja de las ruedas dentadas
- ▶ El nivel de aceite del tanque
- ▶ El nivel de aceite del tractor

En todas las cajas de cambios se encuentra un visor transparente (de vidrio), que permite ver el nivel del aceite. Cuando se ve aceite en el

cuadrante significa que queda bastante.

- ▶ Equipamiento de palancas
- ▶ El mando de la caja de recoje
- ▶ La placa de tiro

- ▶ Conectar el enchufe para la iluminación por carretera y controlarla
- ▶ Controlar la válvula de

freno. Arreglar el eje PTO (toma de fuerza). Poner en marcha la cinta tamiza y el rollo.

Aumentar gradualmente la velocidad de revoluciones.

- ▶ Hacer circular durante unos 5 minutos el circuito de aceite antes de empezar las obras. Este aumenta la viscosidad del aceite

## Extra atención antes de empezar

Durante el transporte de la máquina, la tensión de los neumáticos ha sido aumentada, sin embargo, esa tensión no es apta para andar en la arena. Una tensión correcta mide entre los 0,8 y el 1,2 bar

- ▶ Tensar los tornillos de las ruedas!

Ojo que todas las cajas de protección hayan sido bien cerradas. Eso evita su abertura durante el funcionamiento.

## Las instrucciones de seguridad

En la playa se pueden encontrar muchos objetos diversos tanto en la arena como debajo. Mejor eliminar objetos superiores a los 10cm<sup>3</sup>, redes grandes, botellas, pedazos de vidrio, objetos agudos etc. (utilizar trajes de seguridad). Contactar una empresa especializada para eliminar aerosoles que puedan contener productos peligrosos o explosivos.

Cuidado : está prohibida limpiar objetos que puedan dañar a las personas o los animales

Siempre hay que vigilar que la máquina se utilice dentro de los límites de sus capacidades y las funciones para las que ha sido construida.

Sólo personas autorizadas y formadas pueden utilizar la máquina respetando las prescripciones de seguridad y mantenimiento.

Inspeccionar las seguridades antes de utilizar la máquina.

Nunca quitar la protección.

Poner atención durante las obras con la máquina,

alejando personas ajenas a las obras.

Prohibir cualquier intervención cuando la máquina esté en marcha.

No sobrepasar la velocidad máxima :

Vacía en la carretera : 40km/h, cargada 12 km/h velocidad máxima para trabajar : 12km/h

Cambiar partes desafiladas o estropeadas a tiempo.

Hacer regularmente un mantenimiento de la máquina.

Deascolpar la máquina antes de pasar al mantenimiento.

Nunca andar debajo de la caja.

Controlar a menudo la arena limpiada por objetos peligrosos como botellas, pedazos de vidrio. Eliminarlos de manera conveniente.

Está prohibido limpiar productos sospechosos o peligrosos.

## La puesta en marcha

Conducir la máquina hasta la superficie a limpiar, meterla en baja velocidad, prender la toma de fuerza y aumentar la velocidad de revoluciones hasta la velocidad máxima de 540 E (normalmente : 350 a 450 E). Después empujar tranquilamente el pedal de desembrague.

Determinación de profundidad. Mediante la palanca que manda el tercer punto hidráulico, mover la máquina hacia arriba y abajo. De esta forma se determina la profundidad para limpiar.

La profundidad depende del sistema de profundidad automática del tractor. Este sistema determina la velocidad máxima del trabajo.

Cuando el sistema automático ya no es capaz de determinar de manera detallada la profundidad debido a una velocidad de trabajo demasiado alta, la máquina se empieza a mover de manera ondulante y se volverá incontrolable.

La manera para limpiar depende de :

► La velocidad del tractor

► La condición de la superficie a limpiar

► La calidad, la toma de fuerza y el equipamiento del tractor

► La capacidad y la habilidad del conductor

► Las circunstancias de la limpieza.

► El equipamiento de la máquina (apertura de la malla

---

**La práctica en el campo es la clave del éxito de su " beachcleaner "**

## Circunstancias para limpiar

En primer lugar, hay que manipular la máquina como un padre de familia. La limpieza debe de efectuarse de manera fluida sin muchas dificultades.

El bloqueo repetido del rollo y o de la cinta tamiza indica que la máquina no es apta para efectuar el trabajo deseado

► Un buen funcionamiento : Sin empilar basura. El molinete da vueltas sin problemas. Una velocidad fluída, el conductor se encuentra confortablemente en la silla. Nada o poco de arena a la caja.

► Funcionamiento suficiente : profundidad

máxima, rollo está arriba. Poca velocidad de trabajo. Poco o nada de arena en el recipiente

► Está prohibido limpiar : en caso de bloqueo repetido de la bobina o la cinta matiza. Sobrecarga del tractor . Ruedas rotadas. Mucha arena en el recipiente.

---

Cuanto más velocidad y a cuanto más profundidad se trabaja, más se usa la máquina.

Usando la placa para nivelar hace falta primero levantarla para retroceder durante las obras con el fin de evitar daños.

El poder máximal de la instalación hidráulica es de 540 revoluciones en la toma de fuerza

Capacidad máxima de la cinta tamiza es de 540 revoluciones en el eje de la toma de fuerza.

Corregir bien la posición de los retrovisores.

Limpiar la máquina después del trabajo aumenta su duración de vida y el confort.

Siempre trabaje en posición 4WD

## Consejos prácticos para limpiar

### ► Alga

Dependiendo del tipo se puede obtener mejores resultados limpiando a una profundidad más alta y reduciendo la velocidad de trabajo. Bajar el peso del rollo, tensar los resortes o añadir algunos. Cuanto más limpia esté la alga, con más facilidad se limpia.

### ► Neumáticos y tensión

El mejor agarre en la arena se obtiene con la más baja tensión de los neumáticos. Esto evita el deslizamiento.

Neumáticos radiales son ideales

Los neumáticos con perfil de tractor tienen una mejor adherencia a la arena cuando su perfil se encuentra en la dirección opuesta. Proporcionar los neumáticos con agua da más toma de fuerza.

► Arena seca – húmeda  
La elección de la abertura de la malla es muy importante. Adaptar la profundidad y la velocidad del trabajo es muy importante. Cuando la cinta tamiza se ara debido a un exceso de arena se puede aumentar la capacidad aumentando la velocidad del movimiento de la cinta.

### ► Cuerdas

Limpie a menudo la reja de arado.

Cuando la reja de arado este envuelta de cuerdas esto limita el buen funcionamiento. La arena se desliza.

A veces es mas fácil quemar cuerdas de nylon que de intentar cortarlas.

### ► Poder del tractor

El mejor rendimiento se da eligiendo las revoluciones que llevan el motor al máximo coplamiento; también la instalación hidráulica de la máquina alcanza su poder máxima a 540 r/min.

### ► Cintas tamizas

Revisar regularmente su máquina a fin de encontrar posibles defectos.

Eliminar objetos que no han sido recogidos por el recipiente.

Consejo : meta el equipamiento de la palanca en la posición máxima y ponga a rodar la toma de fuerza lentamente. En caso de sobrecarga, eliminar la arena excesiva a mano.

## Qué hacer en caso de que

► El equipamiento de palanca del recipiente o de la placa de tiro no funcione.  
Soltar todos los acoplamientos y vuelva a meterlos de manera correcta.

► La cinta tamiza o el rollo no voltean  
Averigüe si :  
La toma de fuerza ha sido prendida  
El nivel de aceite del tanque es suficiente  
Ate la caja de ruedas dentadas  
Una fuga en la tubería  
Tuvos cerrados  
La conexión entre la bomba y las cajas de ruedas dentadas.

► La máquina suena  
Revise todos los rodamientos y lubrique o cámbielos.

► La cinta se tira hacia la derecha o la izquierda.

En la parte derecha envolver bien la barra superior, tensar gradualmente hasta que la cinta se encuentra en el medio.

No tensar demasiado en una vez, unos milímetros ya pueden bastar.

Después de haber tensado cada vez la cinta, dejarla dar 5 vueltas.

► El eje del neumático se enrueda, limpiar o desmontar los frenos cilíndricos. Revisar la posición del freno cilíndrico.

► Eliminar botellas. Bajar el peso del rollo, ajustar los resortes o añadir un resorte

► Demasiado arena en el recipiente. Aumentar la revoluciones de la cinta tamiza. No limpiar a una profundidad tan baja. Reducir la velocidad de trabajo.

► Sobrecarga de la cinta de tamiz. Eliminar la arena excesiva a mano.

---

Reparaciones o cambios efectuados dentro o fuera del período de garantía por tercios o el cliente sin nuestra autorización caen fuera de la garantía y nunca se pueden indemnizar. Sólo se da una garantía en cuanto a la limpieza de la arena si disponemos de una descripción detallada de la arena que necesita una limpieza. Si no disponemos de ello rechazamos cada responsabilidad.

## Responsabilidad

Daada la misión, el cliente acepta las condiciones generales de venta del fabricante. Esta cláusula sólo se puede desviar en caso de una confirmación expresiva por escrita por parte del fabricante. Al quitar la fábrica, la máquina recibe una garantía del fabricante cubriendo errores de construcción durante el uso normal. Esa garantía corre dos años et incluye el reparo o el cambio de la parte estropeado. En caso de un defecto de ese tipo, el comprador tiene que informar su distribuidor por escrito dentro de los 8 días bajo pena de nulidad. Con una descripción detallada del defecto. Reparaciones o cambios efectuados dentro o fuera

del período de garantía por tercios o el cliente sin nuestra autorización caen fuera de la garantía y nunca se pueden indemnizar. Sólo se da una garantía en cuanto a la limpieza de la arena si disponemos de una descripción detallada de la arena que necesita una limpieza. Si no disponemos de ello rechazamos cada responsabilidad. de acht dagen schriftelijk op de hoogte brengen op straffe van nietigheid. Dit met een gedetailleerde omschrijving van het defect. Herstelling of wijzigingen uitgevoerd binnen of buiten de garantie periode door derden of klant zonder onze schriftelijke

## Cojinetes de bolas

Todos los cojinetes son entregados con una llenura de grasa de jabón de litio. En circunstancias normales no exigen un mantenimiento. Lubrificar los cojinetes sólo está permitido con el lubricante prescrito por el proveedor. Pide información a su dealer. Lubricar bajo presión no está permitido porque puede abrir la cerradura y baja la vida útil.

## Desplazamiento, envío y horas laborales.

En caso de defecto durante el período de garantía, la parte que necesita reparación o cambio es gratis. Las horas necesarias para reparar el defecto son gratis cuando la máquina se entrega a nuestra fábrica o un distribuidor oficial. En caso de que los costos para ello son demasiado grandes el cliente se encarga de los costos del envío. La parte del montaje es gratis. Enviamos un técnico que arregla el defecto. Los costos de desplazamiento serán calculados y las horas laborales no se cobran.

# **dhooghe beachcleaners**

**D'Hooghe**  
**machinebouw b.v.b.a**  
**Oude Heirweg 5**  
**8890 Moorslede**

TELEFONO:  
+3256-50.95.85

FAX:  
+3256-50.39.86

E-MAIL:  
[dhooghe@beachcleaners.net](mailto:dhooghe@beachcleaners.net)

visite nuestra página web  
[www.beachcleaners.net](http://www.beachcleaners.net)

## **Mantenimiento, inspección antes de meterse al trabajo**

- ▶ Calibración de la tensión de los neumáticos presión min. 0,8 bar, presión max. 1,2 bar
- ▶ Atornillar los tornillos de la rueda
- ▶ Nivel aceite del tanque
- ▶ Nivel aceite de las cajas de ruedas dentadas (3 x)
- ▶ Inspección de :
  - La bomba & la caja de las ruedas dentadas en el eje PTO (toma de fuerza)
  - La libertad de movimiento del aceite en los tuvos
  - Cerrar bien todas las cajas de protección
  - La iluminación

## **Mantenimiento despues del primero uso**

- ▶ Después de un día laboral  
Cambiar el aceite de las cajas de las ruedas dentadas (2x)  
Tipo aceite SAE 90 GL5 80W90

1. tapón
2. nivel
3. paro

Cambiar el aceite de la bomba de las cajas de las ruedas dentadas

Tipo aceite SAE 90 GL5 80W90

1. tapón
2. nivel
3. paro

Socar los tornillos de la rueda

Limpiar la máquina cada día

Limpiar la máquina con agua dulce

Los empaques (cojinetes)



## **Esquema de mantenimiento**

- ▶ Después de una semana

Cambiar el filtro de aceite  
Controlar el nivel del lubricante hidráulico  
Rellenar cuando necesario. Tipo HV 46  
Apretar la cinta tamiza

- ▶ Cada mes

Tensar la cinata tamiza  
Lubrificar los empaques de bolas  
Limpiar los tambores  
Cambiar partes desafiladas o estropeadas

- ▶ Una vez al año :

Controlar o cambiar :  
los empaques de rueda  
los tambores  
el aceite de las trandades  
el desgaste del aceite  
los tornillos  
las bisagras de la caja  
la suspensión a gaz  
las cerraduras de las cajas  
El cableado eléctricas (iluminación)  
el daño a la pintura  
el desgaste sufrido por la cinta tamiza

dhooghe beachcleaners